قطب الأقطاب

Kutuplar Kutbu

الشيخ محمد أبو الهدى اليعقوبي

نظم الشيخ هذه القصيدة أولا باللغة الإنجليزية، ثم ترجم المعاني إلى العربية شعرا

قُطْبُ الْأَقْطَابِ مَدَى الزَّمَنِ الشَّاذِلِيُّ أَبو الْحَسَنِ
بَحْرُ الْأَسْرَارِ إِمَامُ هُدًى الرُّوحُ لَهُ أَدْنَى ثَمَنِ

Asırlar boyunca kutuplar kutbu,
İmam Ebu'l Hasan eş-Şazeli
Sırrın okyanusu ve hidayetin imamı
Ki ruh ona en ucuz bedeldir

قَدْ دَلَّ عَلَى الْمَوْلَى وَسَمَا فِي الْفَضْلِ إِلَى أَعْلَى قُنَنِ
وَأَتَى فِي هٰذَا الْعِلْمِ بِمَا قَدْ زَادَ عَلَى أَبْهَى فَنَنِ

O Mevla'ya vasıl etti ve yükseldi
Fazilette en üst zirvelere
Ve bu tariki öyle derdi ki
Diğerlerinden daha yüce oldu

مَعْرِفَةُ الْمَوْلَى غَايَتُهُ فَاتْبَعْهُ عَلَى هذ السَّنَنِ
وَرَسُولُ اللهِ وَسِيلَتُهُ فَاغْرِفْ مِنْ هَاتِيكَ السُّنَنِ

Allah'ı cc bilmek onun maksadıdır
Öyleyse onun yolunu takip et
Ve Allah'ın (cc) Rasulü (sav) vesilesidir
Öyleyse sünnetine tâbi ol

وَأَسَاسُ بِنَاءِ طَرِيقَتِهِ تَطْهِيرُ الْقَلْبِ مِنَ الدَّرَنِ
فَاسْلُكْ بِالْإِسْمِ الْمُفْرَدِ يَا صُوفِيُّ وَبِالْحَقِّ اسْتَعِنِ

Onun yolunun temeli
Tüm kirleri kalpten temizlemektir
Öyleyse tek bir isimle yola çık ey Sufi!
Ve Hakk'tan yardım dile

غِـبْ وَافْنَ عَـنِ الْأَكْـوَانِ فَمَا يَبْقَـى إِلاَّ مَـنْ فِيـهِ فَنِـي
وَادْخُـلْ أَبْـوَابَ الْغَيْبِ وَسَـلْ مَـا شِـئْتَ وَلِلْأَسْـرَارِ صُـنِ

Kaybol ve fani ol tüm varlıklardan, çünkü
O'nda fani olmayan kimse kurtulmaz
Gayb kapılarından gir ve iste
Ne istersen, sırrı koruma şartıyla

وَاشْـرَبْ كَأْسَ الْعِـرْفَانِ وَذُقْ سِـرَّ التَّوْحِيـدِ وَلَا تَكُـنِ
وَبِحُـبِّ رِجَـالِ اللهِ فَـدِنْ وَإِمَـامِ الْـكُلّ أَبِـي الْـحَسَـنِ

İrfan kadehinden iç ve tat
Tevhid sırrını, yok ol
Allah dostlarını sevmeyi üzerine borç bil
Ve hepsinin imamı Ebul Hasen'i

وَالْـزَمْ أَعْتَـابًا طَـاهِـرَةً إِنْ جِئْـتَ حُـمَيْثِـرَةَ الْوَطَـنِ
وَبِعَيْـذَابٍ قِـفْ وَتَمَـرَّغْ وَلِـرُوحُكَ فِـي الْـقَبْرِ ارْتَـهِنِ

Daya kendini o temiz eşiğe
Hamisre'ye vardığında, ki o vatanındır
Ve Ayzab'a geldiğinde dur, yanağını toprağa göm
Ruhunu mezara koy ve teminatta ol

وَاشْـكُرْ لِلّٰهِ وَصَـلِّ عَلَـى طَـهَ فِـي السِّـرِّ وَفِـي الْعَلَـنِ
وَعَلَـى آلِ الْبَيْـتِ جَمِيـعًا يَـا خِـلُّ وَسَلِّـمْ وَاسْـتَكِنِ

Gizli ve alenen Allah'a şükret
Ve Tâhâ'ya (sav) sâlat et
Ve onun ehl-i beytine
Ey dost, tevazu içinde sâlat et

وَابْـنُ الْيَعْقُـوبِـي جَاءَ بِـلَا دَعْـوَى فِـي أَثْـوَابِ الْكَفَـنِ
فَعْطِـفْ يَـا مَوْلَايَ عَلَيْـهِ وَعَلَيْنَـا جَمْعًـا بِالْمِـنَنِ

İbn-i Yakubi kefeniyle geldi,
Hiçbir iddiası yok
Ey Allahım, O'na ve hepimize
İhsanınla dön